

КИТАЙСЬКА ГАЗЕТА ЖЕНЬМІНЬ ЖИБАО ПРО РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКУ ВІЙНУ (2022)

Юрій Мельник

Львівський національний університет імені Івана Франка,
вул. Генерала Чупринки, 49, 79044, Львів, Україна
e-mail: iurii.melnyk@lnu.edu.ua
<https://orcid.org/0000-0002-2825-9925>

У статті розглянуто візію російсько-української війни у дзеркалі *Женьмінь жибао*, головного видання Китайської Народної Республіки. Газета має великою мірою проросійський характер: *Женьмінь жибао* систематично ретранслює російські наративи про Україну; вкрай неохоче вживає термін «війна» на позначення подій в Україні, вдаючись до обтічних формулювань; бачить відповідальними за ці події Сполучені штати, а не Росію. Однак у питанні, яке безпосередньо зачіпає китайські інтереси (Тайвань), газета відстоює власну лінію, а не російську.

Ключові слова: російсько-українська війна, медіа Китаю, *Женьмінь жибао*, антиросійські санкції, постачання зброї Україні, Тайвань.

Постановка проблеми. *Женьмінь жибао*, 人民日报 – найбільша і найвпливовіша газета у КНР, рупор ЦК Комуністичної партії Китаю. Газета постала практично одночасно з утвердженням комуністичної влади у країні, ставши одним із її символів. Інтернет-версія видання доступна дев'ятьма мовами. Видання має розгалужену мережу закордонних бюро та щоденний наклад близько 3 млн примірників. Навіть на тлі контрольованого китайського медіапростору *Женьмінь жибао* є одним із тих видань, які більше за інших піклуються про інтерпретацію світу з точки зору Компартії Китаю: вони залишаються в руслі класичної пропагандистської функції преси¹.

Аналіз останніх досліджень та публікацій. Роль видання як важливого інструмента китайського режиму, роль якого – трансляція його поглядів та оцінок для зовнішнього світу («язик» Центрального комітету, за словами Кенгл Шіджі²), робить його меседжі важливим об'єктом для наукових досліджень. Наприклад, у 1981 році Чін-Чуан Лі досліджував прихильне висвітлення Сполучених Штатів (китайсько-американських відносин, внутрішньої та зовнішньої політики США) саме на

¹ Wang, H., Sparks, C., Huang, Yu, (2018), "Measuring differences in the Chinese press: A study of People's Daily and Southern Metropolitan Daily", *Global Media and China*, vol. 3, Issue 3, pp. 125–140, P. 127.

² Shijie, K. (1995), "Chronique annuelle de la République. Extraits d'éditoriaux du Nouvel An du Quotidien du Peuple", *Perspectives Chinoises*, vol. 27, pp. 6–11, P. 6.

основі матеріалів *Женьмінь жибао*³. Крізь призму тієї ж газети Н. В. Тен простежує еволюцію образу Росії у Китаї у період 1991–2012 рр.⁴ Ознакою того, що голос *Женьмінь жибао* є релевантним на глобальному рівні, може бути дискусія між головною китайською газетою та бельгійським *La Libre* на тему універсальності («так званих», на думку *Женьмінь жибао*) європейських цінностей⁵.

В огляді літератури за темою дослідження на окрему увагу заслуговує магістерська робота Шін Шу, захищена в Університеті Помпеу Фабра (Барселона), під назвою «Дискурсивний аналіз націоналізму у висвітленні російського вторгнення в Україну у 2022 році в державних медіа Китаю – на прикладі *Женьмінь жибао*», оскільки теж опрацьовує висвітлення російсько-української війни 2022 року у головній китайській газеті. У цій роботі виділено фрейми, крізь які *Женьмінь жибао* дивиться на ситуацію: **приписування відповідальності** (найчастіше вживаний фрейм, причому варто розуміти, що *Женьмінь жибао* вбачає причиною війни не що інше як втручання США та очолюваного США НАТО в геополітику Східної Європи в довгостроковій перспективі), **ефект знаменитостей** (маються на увазі коментарі офіційних осіб КНР та світу щодо російсько-української війни, висловлені у різних форматах), **наслідки війни, міжнародний імідж, національні конфлікти, евакуація**. Поряд з цим, як зауважено у роботі, *Женьмінь жибао* ігнорує певні теми, зокрема – причини вибуху війни на рівні протиріч у Східній Європі, або між Росією та Україною; не висвітлює позицію обох сторін щодо війни; не фокусує увагу ні на переміщеннях військ, ні на лінії фронтів, ні на озброєнні і втратах воюючих сторін, ні на військовій стратегії⁶.

Мета цієї статті – окреслити візію російсько-української війни у головному китайському медіаресурсі.

Джерельна база дослідження – публікації на сайті *Женьмінь жибао* впродовж 2022 року англійською, іспанською, французькою, російською, німецькою, італійською, португальською мовами.

Методологічна основа дослідження. Публікації для дослідження були знайдені на відповідних мовних версіях офіційного сайту *Женьмінь жибао* за ключовими словами «Україна», «Росія» та похідними. Відібраний матеріал був проаналізований із застосуванням індукції, аналізу лексики, класифікаційного аналізу, контент-аналізу.

Виклад основного матеріалу дослідження. Дослідник Шін Шу зауважує, що *Женьмінь жибао* не використовує термін «війна»⁷ щодо подій в Україні. Станом на кінець 2022 року ця теза не до кінця відповідає дійсності, але підштовхує до детальшого розгляду термінологічної палітри, притаманної *Женьмінь жибао*. Вже саме ви-

³ Lee, Ch.-Ch. (1981), "The United States as Seen Through the People's Daily", *Journal of Communication*, vol. 31, no. 4, pp. 92–101.

⁴ Тен, Н. (2014), "Образ России на страницах газеты «Жэньминь жибао» в 1991–2012 гг.", *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Всеобщая история* (1), сс. 36–50.

⁵ Zink, D. (2021), "Les Occidentaux sont-ils toujours à la hauteur des idéaux dont ils se revendiquent?", *La Libre*, 30 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3VM7cR0>

⁶ Xing, Xu. (2022), "Análisis discursivo del nacionalismo en los reportajes sobre la invasión rusa de Ucrania de 2022 en los medios estatales de China – Tomando el Diario del Pueblo como ejemplo", Barcelona : Universitat Pompeu Fabra, P. 24.

⁷ Ibid., P. 46.

користання тих чи інших слів на позначення подій в Україні великою мірою свідчить про позицію головної китайської газети. Словник *Женьмінь жибао* можна поділити на кілька категорій:

1. Ситуація або питання. Газета описує те, що відбувається в Україні як «українське питання»⁸, «українська ситуація»⁹, «поточна ситуація в Україні»¹⁰, «питання України»¹¹, «ситуація навколо України»¹²;

2. Криза. «Криза в Україні»¹³, «українська криза»¹⁴, «криза України»¹⁵;

3. Конфлікт. Найбільш часто вживана характеристика: «конфлікт в Україні»¹⁶, «збройний конфлікт в Україні»¹⁷, «конфлікт між Росією та Україною»¹⁸, «військовий конфлікт між Росією та Україною»¹⁹, «російсько-український конфлікт»²⁰.

4. Російська військова операція. «Військова операція Росії»²¹ та «Військова операція Росії в Україні»²².

5. Війна. Доволі рідко *Женьмінь жибао* вдається до цього терміну, і вживає його, кажучи лише про «українську війну»²³, «війну в Україні»²⁴. Цей термін увій-

⁸ People's Daily (2022), "China says it stands on the side of justice and peace on Ukraine crisis", February 28, available at: <https://bit.ly/3Uaqg9W>

⁹ Quotidiano di Popolo (2022), "Aperto il dibattito ordinario della 77esima Assemblea Generale delle Nazioni Unite", 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3Uaqkqc>

¹⁰ Diario del Pueblo (2022), "China y Argentina acuerdan fortalecer coordinación y cooperación en Franja y Ruta", 8 de Julio, disponible en: <https://bit.ly/3GPuH6Y>

¹¹ Quotidien du Peuple (2022), "Le chef de la diplomatie chinoise s'entretient par téléphone avec son homologue française", 3 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3F4TVgl>

¹² Женьмінь жибао (2022), "Ван И принял участие в министерской встрече Совета Безопасности ООН по Украине", 26 октября, доступно с: <https://bit.ly/3EIpZ8q>

¹³ Le Quotidien du Peuple Online (2022), "Le PAM suspend son aide alimentaire au Soudan du Sud en raison d'une pénurie de financement", 15 juin, disponible en: <https://bit.ly/3F2XYtM>

¹⁴ Quotidiano di Popolo (2022), "Colloquio Macron-Meloni", 25 ottobre, disponibile in: <https://bit.ly/3XMXhw6>

¹⁵ Diário do Povo (2022), "Chanceler chinês fala sobre auto-desenvolvimento da China e certezas de sua política relativa aos EUA", 21 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3FMyIIM>

¹⁶ Diario del Pueblo (2022), "Guterres: Secretaría de ONU no recibe dinero de industria de petróleo y gas", 25 octubre, disponible en: <https://bit.ly/3Vd3IXI>

¹⁷ Diario del Pueblo (2022), "Miles marchan en Budapest en favor de protección de bosques", 13 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XE9WBe>

¹⁸ Diario del Pueblo (2022), "UE podría convocar cumbre extraordinaria sobre energía", 25 de junio, disponible en: <https://bit.ly/3OChErH>

¹⁹ Diario del Pueblo (2022), "Argentina registra la inflación más alta en 20 años", 12 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XAzuze>

²⁰ Diario del Pueblo (2022), "El conflicto de Ucrania puede afectar las exportaciones de China", 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3OChAbr>

²¹ People's Daily (2022), "Feature: Thousands cross Polish border fleeing Russia-Ukraine conflict", February 28, available at: <https://bit.ly/3XDdLqw>

²² Diario del Pueblo (2022), "Observadores chinos expresan sentimientos encontrados sobre Gorbachov y sacan lecciones de su política inmadura de acomodarse con Occidente", 1 de septiembre, disponible en: <https://bit.ly/3Xvg4ff>

²³ People's Daily (2022), "Iran dismisses U.S. «lies» over Iran's involvement in Ukraine war", July 15, available in: <https://bit.ly/3XE9DGA>

²⁴ Quotidien du Peuple (2022), "La vice-secrétaire générale de l'ONU appelle à un changement des mentalités pour réaliser la vision de développement de l'Afrique", 21 juillet, disponible en: <https://bit.ly/3Vdag8t>

шов у вжиток за кілька місяців після початку повномасштабної війни. А проте, формулювань на зразок «російсько-українська війна», тобто чіткої вказівки на те, хто саме є другою стороною війни, розв'язаної на території України, *Женьмінь жибао* уникає.

Показово, що коли випадає нагода покритикувати Сполучені штати / Захід в цілому / НАТО, слово «війна» стосовно подій в Україні видається авторам *Женьмінь жибао* доречним: «З Росією воює не Україна, а весь блок НАТО»²⁵.

Щоб розкрити бачення ролі США у дзеркалі *Женьмінь жибао*, розберімо детальніше статтю авторства Лі Зігуо під назвою «“Імперія війни” породжує конфлікт між Росією та Україною», яка не має найменших суперечностей зі звичними кремлівськими наративами, впродовж років поширюваними через державні російські телеканали. Автор вважає, що «російсько-український конфлікт» (саме конфлікт, а не війна) є вираженням геополітичної гри між США та Росією. США – це імперія війни, яка впродовж всієї своєї історії влаштувала військові операції в інших країнах. Примітно, що про «військові операції» Росії Лі Зігуо у цьому контексті взагалі не згадує. Навпаки, Росія – жертва підступів США: стримування та послаблення Росії завжди було стратегічним підходом Сполучених Штатів щодо Росії, а «Україну Сполучені Штати обрали як ключову мішень для стримування Росії...». Далі – ретрансляція типово кремлівських установок: США влаштували війну в Югославії, розширили НАТО на схід, організували першу кольорову революцію в Україні у 2004 році та Євромайдан у 2013-му. Тільки після того, як втягування України в ЄС і НАТО та порушення балансу Схід-Захід виявилися неминучими, Росія провела «спеціальну військову операцію»²⁶.

Відповідальність США за події в Україні – один із найпоследовніших наративів *Женьмінь жибао*. Публіцист Джан Джоушян прямо заявляє: «Від Помаранчевої революції 2004 року до політичного хаосу 2014 року Сполучені Штати розпалювали безлад в Україні та стискали стратегічний простір Росії, поки між обома нарешті не спалахнув військовий конфлікт»²⁷.

Відповідно до розуміння реальності, яке пропонує провідна китайська газета, США не лише штовхає «дула гармат до порогу Росії, що, звичайно, неприйнятно для такої великої держави, як Росія», але й підставляє Євросоюз: «Однак, підбуривши Європу та спровокувавши Росію, Сполучені Штати залишилися осторонь конфлікту та змусили Європу прибирати безлад»²⁸. Апофеозом цієї лінії є таке формулювання в *Женьмінь жибао* 11 травня 2022 року: «США неодноразово “вставляли ножа” в руки України, що є першопрчиною братовбивчого конфлікту між Росією та Україною»²⁹. Водночас, відповідальність Росії за події в Україні ніяк не зауважена, – навіть коли

²⁵ Жэньминь жибао (2022), “С Россией воюет не Украина, а весь блок НАТО – президент Беларуси”, 20 августа, доступно с: <https://bit.ly/3F1m3A7>

²⁶ Diario del Pueblo (2022), “El «imperio de la guerra» genera conflicto entre Rusia y Ucrania”, 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3UeOBLM>

²⁷ People’s Daily (2022), “Commentary: Washington fishes in troubled waters of Ukraine crisis”, March 31, available at: <https://bit.ly/3W7EQR1>

²⁸ People’s Daily (2022), “Guest Opinion: What has Europe lost from the Ukraine crisis?”, March 29, available at: <https://bit.ly/3u3xnq9>

²⁹ Quotidiano di Popolo (2022), “I veri intenti degli Stati Uniti nel conflitto Russia-Ucraina: due fratelli che entrano in guerra per «merito» degli Stati Uniti”, 11 maggio, disponibile in: <https://bit.ly/3u1ZBKX>

йдеться про «смерті та поранення мирного українського населення» та «величезні гуманітарні потреби в Україні», китайська газета описує страждання українців так, ніби йдеться про стихійне лихо³⁰.

Якщо ж абстрагуватися від ролі Сполучених штатів, варто сказати, що інформаційні повідомлення *Женьмінь жибао* регулярно ретранслюють російські наративи та фейки. Серед найпоширеніших – такі:

- **Українські біолобораторії³¹**

Газета цитує російського міністра закордонних справ Лаврова, який заявляє про «військову біологічну діяльність США», зокрема на території України³². Схожі історії лунають з китайських офіційних джерел, яким є речник китайського МЗС Чжао Ліцзянь: «Окрім того, Чжао торкнувся питання американських біологічних лабораторій в Україні. Він сказав, що ключем до занепокоєння міжнародної спільноти щодо американських біологічних лабораторій в Україні є те, що саме США там робили і що вони приховували від світу»³³. Представник Міністерства оборони КНР У Цянь вважає, що «США повинні пояснити свої розробки біологічної зброї, які проводяться в американських біолобораторіях в Україні»³⁴. Зауважимо, що ця тема зникла з китайського порядку денного тільки-но Росія перестала її розвивати.

- **Шкідливість антиросійських санкцій**

Публіцист Чень Цзи пише: «Санкції ніколи не були ефективним способом вирішення проблем. Запровадження санкцій ніколи не може гарантувати мир і безпеку, а лише посилить розбіжності та конфронтацію»³⁵. Цю думку поділяє згаданий речник МЗС Чжао Ліцзянь: «США повинні сприяти миру в Україні практичними заходами, а не санкціями»³⁶. А також прем'єр-міністр Угорщини Віктор Орбан: «Санкції західних країн проти Росії перетворили «локальний» конфлікт між Росією та Україною на «глобальну економічну війну»³⁷.

- **Шкідливість постачання зброї Україні:**

У червні 2022 року заступник постійного представника Китаю в ООН повідомив щодо «конфлікту в Україні», що «надсилання більшої кількості летальної зброї лише розпалить ворожнечу, загострить конфлікт, спровокує ширшу гуманітарну

³⁰ Volkstageszeitung (2022), “China ruft vor UN-Sicherheitsrat zur Vermeidung von Tod und Verletzungen der ukrainischen Zivilisten auf”, 30. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3u5XMn6>

³¹ People's Daily (2022), “U.S. biological activities in Ukraine a «devil's plan»: Russian Foreign Ministry”, March 29, available at: <https://bit.ly/3gynZb6>

³² Diario del Pueblo (2022), “Hay que prestar más atención a actividades biológicas militares de EE. UU.: Lavrov”, 20 de julio, disponible en: <https://bit.ly/3gBv4aS>

³³ Volkstageszeitung (2022), “Außenministerium: UN-Menschenrechtsrat soll schweren Menschenrechtsverletzungen durch die USA mehr Aufmerksamkeit schenken”, 16. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3GR8LZk>

³⁴ Женьміннь жибао (2022), “США должны объяснить наличие своих биолобораторий в Украине – Минобороны КНР”, 25 марта, доступно с: <https://bit.ly/3GMVbGr>

³⁵ People's Daily (2022), “Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Imposing sanctions escalates divisions and confrontation”, March 31, available at: <https://bit.ly/3V9EYj1>

³⁶ Volkstageszeitung (2022), “China: Die USA sollten den Frieden in der Ukraine durch praktische Maßnahmen statt durch Sanktionen fördern”, 12. April, verfügbar in: <https://bit.ly/3V9ELMt>

³⁷ Женьміннь жибао (2022), “Антиросийские санкции Запада превратили украинский конфликт в «глобальную экономическую войну» – премьер-министр Венгрии”, 27 сентября, доступно с: <https://bit.ly/3GYjXDK>

кризу та забере більше невинних життів...»³⁸. У вересні заступник постійного представника Китаю в ООН Ген Шуан коментує військову допомогу Заходу Україні у такий спосіб: «З початку цієї кризи Китай неодноразово наголошував, що ці поставки не принесуть миру і що підливання масла у вогонь лише ускладнить проблему»³⁹.

• **Мир, а не перемога України:**

Тут теж зосередимо увагу на думках офіційних осіб, які *Женьмінь жибао* вважає за необхідне донести своїм читачам. Наприклад, газета ретранслює позицію китайського міністра закордонних справ Ван І, який вважає, що «припинення вогню і припинення війни можна досягти якнайшвидше через мирні переговори»⁴⁰. Голова МЗС Сьєрра-Леоне Д. Френсіса теж виступає за «мирне врегулювання суперечки через політичні переговори»⁴¹.

Головне видання КНР демонструє тенденцію висвітлення події в Україні з опорою на російські джерела, зокрема пише про:

- Референдуми на окупованих українських територіях зі свідчень російського телеканалу *RT*⁴²;
- Анексію чотирьох українських областей зі свідчень голови Держдуми РФ В'ячеслава Володіна⁴³;
- Атаку на Кримський міст зі свідчень ФСБ⁴⁴.

Згадуючи про використання іранських дронів російською армією у війні проти України, видання посилається на твердження МЗС Ірану, яке усе заперечує: «Іран відкидає “брехню” США щодо участі Ірану у війні в Україні»⁴⁵.

Попри сказане, у багатьох випадках позиція *Женьмінь Жибао* підкреслено виважена, дистанційована від обох сторін конфлікту: «Україна і Росія у п'ятницю звинуватили одна одну в ударі по колоні цивільних автомобілів на півдні Запорізької області, в результаті якого загинули щонайменше 23 людини»⁴⁶. Попри ретрансляцію російських наративів, Китай намагається виглядати миротворцем та носієм конструктивної позиції у російсько-українській війні.

Публіцист Чень Цзи висловлює цю позицію у такий спосіб: «Після спалаху російсько-українського конфлікту певні американські та західні засоби масової інфор-

³⁸ Quotidiano di Popolo (2022), “Inviato cinese mette in guardia contro l’antagonismo sul conflitto in Ucraina”, 22 giugno, disponibile in: <https://bit.ly/3ibf4fX>

³⁹ Quotidien du Peuple (2022), “ONU : la Chine estime que les livraisons d’armes n’apporteront pas la paix en Ukraine”, 11 septembre, disponible en: <https://bit.ly/3F5xYxK>

⁴⁰ Quotidiano di Popolo (2022), “La Cina apprezza l’opposizione della Francia alla «nuova Guerra Fredda»”, 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3VtTZf1>

⁴¹ Женьмінь жибао (2022), “Ван И провел телефонный разговор с главой МИД Сьєрра-Леоне Д. Фрэнсисом”, 21 июля, доступно с: <https://bit.ly/3U7m22R>

⁴² Yang Sheng (2022), “Russia-Ukraine conflict ‘to enter new stage’ after referendums”, *People’s Daily*, September 29, available at: <https://bit.ly/3F2q2NP>

⁴³ People’s Daily (2022), “Russia’s State Duma ratifies agreements on accession of Donetsk, Lugansk, Zaporizhzhia, Kherson to Russia”, October 4, available at: <https://bit.ly/3gLR1x0>

⁴⁴ People’s Daily (2022), “Russia accuses Ukraine of organizing Crimean Bridge blast”, October 13, available at: <https://bit.ly/3EEp8FP>

⁴⁵ People’s Daily (2022), “Iran dismisses U.S. «lies» over Iran’s involvement in Ukraine war”, July 15, available at: <https://bit.ly/3EBxJZY>

⁴⁶ People’s Daily (2022), “Facts about Russia-Ukraine conflict: Ukraine, Russia trade blame over strike on civilian convoy that killed 23”, October 1, available at: <https://bit.ly/3ODI4ue>

мації та політики, замість того, щоб сприяти діалогу заради миру, присвятили себе поширенню брехні... Щодо питання України, Китай завжди відіграв конструктивну роль у сприянні діалогу заради миру»⁴⁷.

Тайванське питання. Попри домінування проросійських наративів на сторінках *Женьмінь Жибао*, позиція головної газети країни (слідом за офіційним Пекіном) іноді принципово розходиться з Кремлем. Ключовою темою, щодо якої ці розбіжності найбільш помітні, є Тайвань.

У серпні 2022 року публіцист Чжун Шенг однозначно висловив цю тему: «З боку США дуже підступно пов'язувати напруженість у Тайванській протоці з кризою в Україні. Тайванське питання й українське питання абсолютно різні за своєю суттю. Тайвань є частиною Китаю, а тайванське питання є внутрішньою справою Китаю. Однак США, прикидаючись дурнем, намагаються зробити питання Тайваню міжнародним питанням. Їхнім справжнім наміром є дестабілізація Тайванської протоки та Азіатсько-Тихоокеанського регіону». Заявивши це, Чжун Шенг тут-таки саркастично виправляє самого себе, кажучи: «Однак, звичайно, є дещо спільне у питанні Тайваню та питанні України. Обидва вони були ініційовані США»⁴⁸. Восени 2022 року *Женьмінь Жибао* (цитуючи офіційних діячів КНР) продовжувала наполягати на недоречності порівняння питання України та питання Тайваню, – «зв'язок між ними буде політичною маніпуляцією зі злим наміром»⁴⁹.

Паралелі між Україною і Тайванем неприпустимі для *Женьмінь Жибао*, зате доволі популярні у російському провладному інформаційному просторі. «Тайвань для Китаю – Україна для Росії», – стверджує заголовок статті Александра Савельєва (*Regnum*). Такої ж думки політолог-американіст Дмитрій Дробнічкії⁵⁰. Пьотр Акопов (*РІА Новості*) пише: «Становище як України, так і Тайваню стосовно цивілізацій, від яких вони відкололися, справді дуже схоже – при тому, що Україна є визнаною всіма державою, а Тайвань практично весь світ визнає як частину Китаю, нехай і самоврядну. Але і на Тайвані, і в Україні розуміють усю надуманість своєї “незалежності”...»⁵¹.

Не менш популярною ця паралель є і в західних медіа. На цю тему розмірковують як політичні оглядачі, такі як Саймон Дженкінс (*The Guardian*), для якого «На Тайвані, як і в Україні, Захід заграє з катастрофою»⁵², так і воєнні аналітики, як-от

⁴⁷ People's Daily (2022), “Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Spreading disinformation, fabricating rumors, stoking tensions”, March 29, available at: <https://bit.ly/3UbXQML>

⁴⁸ Zhong Sheng (2022), “U.S. fallacies about Taiwan question reveal extortionist logic”, *People's Daily*, August 21, available at: <https://bit.ly/3W692fX>

⁴⁹ Volkstageszeitung (2022), “Versuch, die Ukraine-Frage als Anspielung auf die Taiwan-Frage darzustellen, ist politische Manipulation”, 29. September, verfügbar in: <https://bit.ly/3gCwy4u>

⁵⁰ Украина.ру (2022), “«Те, кто хотят демократии»: украинская делегация прибыла в Тайвань назло Китаю”, 26 октября, доступно с: <https://bit.ly/3ARhEhQ>

⁵¹ Акопов, П. (2022), “Украина и Тайвань неизбежно вернутся в родную гавань”, *РІА Новості*, 15 апреля, доступно с: <https://bit.ly/3AJq2Qn>

⁵² Jenkins, S. (2022), “In Taiwan, as in Ukraine, the west is flirting with disaster”, *The Guardian*, August 3, available at: <https://bit.ly/3Xz3k7b>

Франц-Штефан Гаді (*Foreign Policy*)⁵³ та Майкл Спиртас (*War on the Rocks*)⁵⁴, які намагаються взяти з війни в Україні уроки для потенційної війни на Тайвані.

Очевидно, що відмова КНР та головної газети цієї країни толерувати паралель між Україною та Тайванем пов'язана з небажанням офіційного Пекіна в будь-який спосіб асоціюватися з невдалою спробою загарбницької війни, яку здійснила Росія. КНР та *Женьмінь Жибао* відзначають та цінують позицію Росії щодо політики одного Китаю⁵⁵, але не хочуть ні толерувати паралелі між українським та тайванським питанням, ні тим паче відповідати Росії симетричною взаємністю (тобто відмовлятися визнати за Україною право на незалежність).

Результати і перспективи подальших досліджень пов'язуємо із включенням картини російсько-української війни на сторінках *Женьмінь жибао* у ширшу перспективу за рахунок медіа країн Азії, Африки та Латинської Америки. Саме у цих регіонах не склалося з однозначною підтримкою України, тому відстежувати українську тему у медіа цих країн вкрай важливо.

Висновок. *Женьмінь жибао* – головне видання Китайської народної республіки, політична позиція якої повною мірою віддзеркалює позицію правлячої Комуністичної партії. Висвітлення російсько-української війни у *Женьмінь жибао* має великою мірою проросійський характер: видання охоче цитує офіційних осіб, які ретранслюють російські наративи та російські фейки.

Женьмінь жибао неохоче вживає термін «війна» на позначення подій в Україні вдаючись до обгінних формулювань на зразок «ситуація», «питання», «криза», «конфлікт» (найбільш часто вживана характеристика). Газета не ігнорує чисто кремлівського означення «російська військова операція», характерного для російського телебачення. Термін «війна» вживається рідко, і лише у формулюваннях на зразок «українська війна», «війна в Україн», – без вказівки на Росію.

Відповідальними за події в Україні («ситуацію», «кризу», «конфлікт» чи «війну») видання бачить Сполучені штати, а не Росію. Москва – радше жертва багаторічних підступів з боку США, які проявлялися у намаганнях ослаблювати Росію, використовувати Україну для стримування Росії. Серед підступів США – війна в Югославії, розширення НАТО на схід, організація першої кольорової революції в Україні у 2004 році та Євромайдану у 2013-му. Усе це, за версією *Женьмінь жибао*, зробило російську «спецоперацію» неминучою.

Газета поширює меседжі, властиві російській пропаганді, ретранслює російські наративи (наприклад, про біолабораторії в Україні), повідомляє про «референдуми» на окупованих українських територіях зі свідчень російського телеканалу *RT*, про анексію чотирьох українських областей – зі свідчень голови Держдуми РФ В'ячеслава Володіна, про атаку на Кримський міст – зі свідчень ФСБ. *Женьмінь жибао* схиляється до думки про шкідливість антиросійських санкцій та недоцільність постачання зброї Україні. Видання вбачає пріоритетний вихід із російсько-української війни в абстрактному «мирі», а не перемозі України, що теж на руку російській стороні.

⁵³ Gady, F.-S. (2022), "6 Wrong Lessons for Taiwan From the War in Ukraine", *Foreign Policy*, November 2, available at: <https://bit.ly/3XFmkAX>

⁵⁴ Spirtas, M. (2022), "Ukraine's Dream Could Be Taiwan's Nightmare", *War on the Rocks*, October 28, available at: <https://bit.ly/3ig5ZTI>

⁵⁵ Diário do Povo (2022), "China e Rússia realizam nova rodada de consulta estratégica de segurança", 20 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3Forj0L>

Питання, у якому *Женьмінь жибао* різко розходиться із позицією офіційної Москви – ототожнення ситуації в Україні та ситуації на Тайвані. Проведення паралелей між Тайванем та Україною популярне як в російській, так і в західній пресі. Коли війна почала все менше скидатися на виграшну для Росії справу, ці паралелі стали неприйнятними як для офіційного Пекіна, так і для *Женьмінь жибао*.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Diario del Pueblo (2022), “Argentina registra la inflación más alta en 20 años”, 12 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XAzuze>
2. Diario del Pueblo (2022), “China y Argentina acuerdan fortalecer coordinación y cooperación en Franja y Ruta”, 8 de Julio, disponible en: <https://bit.ly/3GPuH6Y>
3. Diario del Pueblo (2022), “El «imperio de la guerra» genera conflicto entre Rusia y Ucrania”, 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3UeOBLM>
4. Diario del Pueblo (2022), “El conflicto de Ucrania puede afectar las exportaciones de China”, 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3OChAbr>
5. Diario del Pueblo (2022), “Guterres: Secretaría de ONU no recibe dinero de industria de petróleo y gas”, 25 octubre, disponible en: <https://bit.ly/3Vd3IXI>
6. Diario del Pueblo (2022), “Hay que prestar más atención a actividades biológicas militares de EE. UU.: Lavrov”, 20 de julio, disponible en: <https://bit.ly/3gBv4aS>
7. Diario del Pueblo (2022), “Miles marchan en Budapest en favor de protección de bosques”, 13 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XE9WBe>
8. Diario del Pueblo (2022), “Observadores chinos expresan sentimientos encontrados sobre Gorbachov y sacan lecciones de su política inmadura de acomodarse con Occidente”, 1 de septiembre, disponible en: <https://bit.ly/3Xvg4ff>
9. Diario del Pueblo (2022), “UE podría convocar cumbre extraordinaria sobre energía”, 25 de junio, disponible en: <https://bit.ly/3OChErH>
10. Diário do Povo (2022), “Chanceler chinês fala sobre auto-desenvolvimento da China e certezas de sua política relativa aos EUA”, 21 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3FMyIIM>
11. Diário do Povo (2022), “China e Rússia realizam nova rodada de consulta estratégica de segurança”, 20 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3Forj0L>
12. Gady, F.-S. (2022), “6 Wrong Lessons for Taiwan From the War in Ukraine”, *Foreign Policy*, November 2, available at: <https://bit.ly/3XFmkAX>
13. Jenkins, S. (2022), “In Taiwan, as in Ukraine, the west is flirting with disaster”, *The Guardian*, August 3, available at: <https://bit.ly/3Xz3k7b>
14. Le Quotidien du Peuple Online (2022), “Le PAM suspend son aide alimentaire au Soudan du Sud en raison d'une pénurie de financement”, 15 juin, disponible en: <https://bit.ly/3F2XYtM>
15. Lee, Ch.-Ch. (1981), “The United States as Seen Through the People’s Daily”, *Journal of Communication*, vol. 31, no. 4, pp. 92–101.
16. People’s Daily (2022), “China says it stands on the side of justice and peace on Ukraine crisis”, February 28, available at: <https://bit.ly/3Uaqg9W>
17. People’s Daily (2022), “Commentary: Washington fishes in troubled waters of Ukraine crisis”, March 31, available at: <https://bit.ly/3W7EQR1>

18. People's Daily (2022), "Facts about Russia-Ukraine conflict: Ukraine, Russia trade blame over strike on civilian convoy that killed 23", October 1, available at: <https://bit.ly/3ODI4ue>
19. People's Daily (2022), "Feature: Thousands cross Polish border fleeing Russia-Ukraine conflict", February 28, available at: <https://bit.ly/3XDdLqw>
20. People's Daily (2022), "Guest Opinion: What has Europe lost from the Ukraine crisis?", March 29, available at: <https://bit.ly/3u3xnq9>
21. People's Daily (2022), "Iran dismisses U.S. «lies» over Iran's involvement in Ukraine war", July 15, available in: <https://bit.ly/3XE9DGA>
22. People's Daily (2022), "Iran dismisses U.S. «lies» over Iran's involvement in Ukraine war", July 15, available at: <https://bit.ly/3EBxJZY>
23. People's Daily (2022), "Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Imposing sanctions escalates divisions and confrontation", March 31, available at: <https://bit.ly/3V9EYjl>
24. People's Daily (2022), "Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Spreading disinformation, fabricating rumors, stoking tensions", March 29, available at: <https://bit.ly/3UbXQML>
25. People's Daily (2022), "Russia accuses Ukraine of organizing Crimean Bridge blast", October 13, available at: <https://bit.ly/3EEp8FP>
26. People's Daily (2022), "Russia's State Duma ratifies agreements on accession of Donetsk, Lugansk, Zaporizhzhia, Kherson to Russia", October 4, available at: <https://bit.ly/3gLR1x0>
27. People's Daily (2022), "U.S. biological activities in Ukraine a «devil's plan»: Russian Foreign Ministry", March 29, available at: <https://bit.ly/3gynZb6>
28. Quotidiano di Popolo (2022), "Aperto il dibattito ordinario della 77esima Assemblea Generale delle Nazioni Unite", 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3Uaqkqc>
29. Quotidiano di Popolo (2022), "Colloquio Macron-Meloni", 25 ottobre, disponibile in: <https://bit.ly/3XMXhw6>
30. Quotidiano di Popolo (2022), "I veri intenti degli Stati Uniti nel conflitto Russia-Ucraina: due fratelli che entrano in guerra per «merito» degli Stati Uniti", 11 maggio, disponibile in: <https://bit.ly/3u1ZBkX>
31. Quotidiano di Popolo (2022), "Inviato cinese mette in guardia contro l'antagonismo sul conflitto in Ucraina", 22 giugno, disponibile in: <https://bit.ly/3ibf4fX>
32. Quotidiano di Popolo (2022), "La Cina apprezza l'opposizione della Francia alla «nuova Guerra Fredda»", 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3VtTZf1>
33. Quotidien du Peuple (2022), "La vice-secrétaire générale de l'ONU appelle à un changement des mentalités pour réaliser la vision de développement de l'Afrique", 21 juillet, disponible en: <https://bit.ly/3Vdag8t>
34. Quotidien du Peuple (2022), "Le chef de la diplomatie chinoise s'entretient par téléphone avec son homologue française", 3 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3F4TVgl>
35. Quotidien du Peuple (2022), "ONU : la Chine estime que les livraisons d'armes n'apporteront pas la paix en Ukraine", 11 septembre, disponible en: <https://bit.ly/3F5xYxK>
36. Shijie, K. (1995), "Chronique annuelle de la République. Extraits d'éditoriaux du Nouvel An du Quotidien du Peuple", *Perspectives Chinoises*, vol. 27, pp. 6–11.

37. Spirtas, M. (2022), “Ukraine’s Dream Could Be Taiwan’s Nightmare”, *War on the Rocks*, October 28, available at: <https://bit.ly/3ig5ZTI>
38. Volkstageszeitung (2022), “Außenministerium: UN-Menschenrechtsrat soll schweren Menschenrechtsverletzungen durch die USA mehr Aufmerksamkeit schenken”, 16. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3GR8LZk>
39. Volkstageszeitung (2022), “China ruft vor UN-Sicherheitsrat zur Vermeidung von Tod und Verletzungen der ukrainischen Zivilisten auf”, 30. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3u5XMn6>
40. Volkstageszeitung (2022), “China: Die USA sollten den Frieden in der Ukraine durch praktische Maßnahmen statt durch Sanktionen fördern”, 12. April, verfügbar in: <https://bit.ly/3V9ELMt>
41. Volkstageszeitung (2022), “Versuch, die Ukraine-Frage als Anspielung auf die Taiwan-Frage darzustellen, ist politische Manipulation”, 29. September, verfügbar in: <https://bit.ly/3gCwy4u>
42. Wang, H., Sparks, C., Huang, Yu (2018), “Measuring differences in the Chinese press: A study of People’s Daily and Southern Metropolitan Daily”, *Global Media and China*, vol. 3, Issue 3, pp. 125–140, P. 127.
43. Xing, Xu (2022), “Análisis discursivo del nacionalismo en los reportajes sobre la invasión rusa de Ucrania de 2022 en los medios estatales de China – Tomando el Diario del Pueblo como ejemplo”, Barcelona : Universitat Pompeu Fabra.
44. Yang, Sh. (2022), “Russia-Ukraine conflict ‘to enter new stage’ after referendums”, *People’s Daily*, September 29, available at: <https://bit.ly/3F2q2NP>
45. Zhong, Sh. (2022), “U.S. fallacies about Taiwan question reveal extortionist logic”, *People’s Daily*, August 21, available at: <https://bit.ly/3W692fX>
46. Zink, D. (2021), “Les Occidentaux sont-ils toujours à la hauteur des idéaux dont ils se revendiquent?”, *La Libre*, 30 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3VM7cR0>
47. Акопов, П. (2022), “Украина и Тайвань неизбежно вернутся в родную гавань”, *РИА Новости*, 15 апреля, доступно с: <https://bit.ly/3AJq2Qn>
48. Жэньминь жибао (2022), “Антироссийские санкции Запада превратили украинский конфликт в «глобальную экономическую войну» – премьер-министр Венгрии”, 27 сентября, доступно с: <https://bit.ly/3GYjXDk>
49. Жэньминь жибао (2022), “Ван И принял участие в министерской встрече Совета Безопасности ООН по Украине”, 26 октября, доступно с: <https://bit.ly/3EIpZ8q>
50. Жэньминь жибао (2022), “Ван И провел телефонный разговор с главой МИД Сьерра-Леоне Д. Фрэнсисом”, 21 июля, доступно с: <https://bit.ly/3U7m22R>
51. Жэньминь жибао (2022), “С Россией воюет не Украина, а весь блок НАТО – президент Беларуси”, 20 августа, доступно с: <https://bit.ly/3F1m3A7>
52. Жэньминь жибао (2022), “США должны объяснить наличие своих биологических лабораторий в Украине – Минобороны КНР”, 25 марта, доступно с: <https://bit.ly/3GMVbGr>
53. Тен, Н. (2014), “Образ России на страницах газеты «Жэньминь жибао» в 1991–2012 гг.”, *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Всеобщая история* (1), сс. 36–50.
54. Украина.ру (2022), “«Те, кто хотят демократии»: украинская делегация прибыла в Тайвань назло Китаю”, 26 октября, доступно с: <https://bit.ly/3ARhEhQ>

REFERENCES

1. Akopov, P. (2022), "Ukraine and Taiwan will inevitably return to their native harbor", *RIA Novosti*, April 15, available at: <https://bit.ly/3AJq2Qn>
2. Diario del Pueblo (2022), "Argentina registra la inflación más alta en 20 años", 12 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XAzuze>
3. Diario del Pueblo (2022), "China y Argentina acuerdan fortalecer coordinación y cooperación en Franja y Ruta", 8 de Julio, disponible en: <https://bit.ly/3GPuH6Y>
4. Diario del Pueblo (2022), "El «imperio de la guerra» genera conflicto entre Rusia y Ucrania", 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3UeOBLM>
5. Diario del Pueblo (2022), "El conflicto de Ucrania puede afectar las exportaciones de China", 28 de marzo, disponible en: <https://bit.ly/3OChAbr>
6. Diario del Pueblo (2022), "Guterres: Secretaría de ONU no recibe dinero de industria de petróleo y gas", 25 octubre, disponible en: <https://bit.ly/3Vd3IXI>
7. Diario del Pueblo (2022), "Hay que prestar más atención a actividades biológicas militares de EE. UU.: Lavrov", 20 de julio, disponible en: <https://bit.ly/3gBv4aS>
8. Diario del Pueblo (2022), "Miles marchan en Budapest en favor de protección de bosques", 13 de agosto, disponible en: <https://bit.ly/3XE9WBe>
9. Diario del Pueblo (2022), "Observadores chinos expresan sentimientos encontrados sobre Gorbachov y sacan lecciones de su política inmadura de acomodarse con Occidente", 1 de septiembre, disponible en: <https://bit.ly/3Xvg4ff>
10. Diario del Pueblo (2022), "UE podría convocar cumbre extraordinaria sobre energía", 25 de junio, disponible en: <https://bit.ly/3OChErH>
11. Diário do Povo (2022), "Chanceler chinês fala sobre auto-desenvolvimento da China e certezas de sua política relativa aos EUA", 21 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3FMyIIM>
12. Diário do Povo (2022), "China e Rússia realizam nova rodada de consulta estratégica de segurança", 20 de setembro, disponível em: <https://bit.ly/3Forj0L>
13. Gady, F.-S. (2022), "6 Wrong Lessons for Taiwan From the War in Ukraine", *Foreign Policy*, November 2, available at: <https://bit.ly/3XFmkAX>
14. Jenkins, S. (2022), "In Taiwan, as in Ukraine, the west is flirting with disaster", *The Guardian*, August 3, available at: <https://bit.ly/3Xz3k7b>
15. Le Quotidien du Peuple Online (2022), "Le PAM suspend son aide alimentaire au Soudan du Sud en raison d'une pénurie de financement", 15 juin, disponible en: <https://bit.ly/3F2XYtM>
16. Lee, Ch-Ch. (1981). "The United States as Seen Through the People's Daily", *Journal of Communication*, vol. 31, no. 4, pp. 92–101.
17. People's Daily (2022), "China says it stands on the side of justice and peace on Ukraine crisis", February 28, available at: <https://bit.ly/3Uaqg9W>
18. People's Daily (2022), "Commentary: Washington fishes in troubled waters of Ukraine crisis", March 31, available at: <https://bit.ly/3W7EQR1>
19. People's Daily (2022), "Facts about Russia-Ukraine conflict: Ukraine, Russia trade blame over strike on civilian convoy that killed 23", October 1, available at: <https://bit.ly/3ODI4ue>
20. People's Daily (2022), "Feature: Thousands cross Polish border fleeing Russia-Ukraine conflict", February 28, available at: <https://bit.ly/3XDdLqw>

21. People's Daily (2022), "Guest Opinion: What has Europe lost from the Ukraine crisis?", March 29, available at: <https://bit.ly/3u3xnq9>
22. People's Daily (2022), "Iran dismisses U.S. «lies» over Iran's involvement in Ukraine war", July 15, available in: <https://bit.ly/3XE9DGA>
23. People's Daily (2022), "Iran dismisses U.S. «lies» over Iran's involvement in Ukraine war", July 15, available at: <https://bit.ly/3EBxJZY>
24. People's Daily (2022), "Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Imposing sanctions escalates divisions and confrontation", March 31, available at: <https://bit.ly/3V9EYj1>
25. People's Daily (2022), "Reflecting on many roles of U.S. in Ukraine crisis: Spreading disinformation, fabricating rumors, stoking tensions", March 29, available at: <https://bit.ly/3UbXQML>
26. People's Daily (2022), "Russia accuses Ukraine of organizing Crimean Bridge blast", October 13, available at: <https://bit.ly/3EEp8FP>
27. People's Daily (2022), "Russia's State Duma ratifies agreements on accession of Donetsk, Lugansk, Zaporizhzhia, Kherson to Russia", October 4, available at: <https://bit.ly/3gLRix0>
28. People's Daily (2022), "U.S. biological activities in Ukraine a «devil's plan»: Russian Foreign Ministry", March 29, available at: <https://bit.ly/3gynZb6>
29. Quotidiano di Popolo (2022), "Aperto il dibattito ordinario della 77esima Assemblea Generale delle Nazioni Unite", 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3Uaqkqc>
30. Quotidiano di Popolo (2022), "Colloquio Macron-Meloni", 25 ottobre, disponibile in: <https://bit.ly/3XMXhw6>
31. Quotidiano di Popolo (2022), "I veri intenti degli Stati Uniti nel conflitto Russia-Ucraina: due fratelli che entrano in guerra per «merito» degli Stati Uniti", 11 maggio, disponibile in: <https://bit.ly/3u1ZBkX>
32. Quotidiano di Popolo (2022), "Inviato cinese mette in guardia contro l'antagonismo sul conflitto in Ucraina", 22 giugno, disponibile in: <https://bit.ly/3ibf4fX>
33. Quotidiano di Popolo (2022), "La Cina apprezza l'opposizione della Francia alla «nuova Guerra Fredda»", 22 settembre, disponibile in: <https://bit.ly/3VtTZfl>
34. Quotidien du Peuple (2022), "La vice-secrétaire générale de l'ONU appelle à un changement des mentalités pour réaliser la vision de développement de l'Afrique", 21 juillet, disponible en: <https://bit.ly/3Vdag8t>
35. Quotidien du Peuple (2022), "Le chef de la diplomatie chinoise s'entretient par téléphone avec son homologue française", 3 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3F4TVgl>
36. Quotidien du Peuple (2022), "ONU : la Chine estime que les livraisons d'armes n'apporteront pas la paix en Ukraine", 11 septembre, disponible en: <https://bit.ly/3F5xYxK>
37. Shijie, K. (1995), "Chronique annuelle de la République. Extraits d'éditoriaux du Nouvel An du Quotidien du Peuple", *Perspectives Chinoises*, vol. 27, pp. 6–11, P. 6.
38. Spirtas, M. (2022), "Ukraine's Dream Could Be Taiwan's Nightmare", *War on the Rocks*, October 28, available at: <https://bit.ly/3ig5ZTl>
39. Ten, N. (2014), "The image of Russia on the pages of the People's Daily newspaper in 1991–2012", *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Vseobshaya istoriya* (1), ss. 36–50.

40. Ukraina.ru (2022), “«Those who want democracy»: Ukrainian delegation arrived in Taiwan to spite China”, October 26, available at: <https://bit.ly/3ARhEhQ>
41. Volkstageszeitung (2022), “Außenministerium: UN-Menschenrechtsrat soll schweren Menschenrechtsverletzungen durch die USA mehr Aufmerksamkeit schenken”, 16. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3GR8LZk>
42. Volkstageszeitung (2022), “China ruft vor UN-Sicherheitsrat zur Vermeidung von Tod und Verletzungen der ukrainischen Zivilisten auf”, 30. März, verfügbar in: <https://bit.ly/3u5XMn6>
43. Volkstageszeitung (2022), “China: Die USA sollten den Frieden in der Ukraine durch praktische Maßnahmen statt durch Sanktionen fördern”, 12. April, verfügbar in: <https://bit.ly/3V9ELMt>
44. Volkstageszeitung (2022), “Versuch, die Ukraine-Frage als Anspielung auf die Taiwan-Frage darzustellen, ist politische Manipulation”, 29. September, verfügbar in: <https://bit.ly/3gCwy4u>
45. Wang, H., Sparks, C., Huang, Yu (2018), “Measuring differences in the Chinese press: A study of People’s Daily and Southern Metropolitan Daily”, *Global Media and China*, vol. 3, Issue 3, pp. 125–140, P. 127.
46. Xing, Xu (2022), “Análisis discursivo del nacionalismo en los reportajes sobre la invasión rusa de Ucrania de 2022 en los medios estatales de China – Tomando el Diario del Pueblo como ejemplo”, Barcelona : Universitat Pompeu Fabra, P. 24.
47. Yang, Sh. (2022), “Russia-Ukraine conflict ‘to enter new stage’ after referendums”, *People’s Daily*, September 29, available at: <https://bit.ly/3F2q2NP>
48. Zhenmin zhibao (2022), “«Western Anti-Russian Sanctions Turn Ukraine Conflict Into ‘Global Economic War’» – Hungarian Prime Minister”, 27 sentyabrya, available at: <https://bit.ly/3GYjXDk>
49. Zhenmin zhibao (2022), “It is not Ukraine that is at war with Russia, but the entire NATO bloc – the President of Belarus”, August 20, available at: <https://bit.ly/3F1m3A7>
50. Zhenmin zhibao (2022), “U.S. Must Explain Its Biolabs in Ukraine – PRC Ministry of Defense”, March 25, available at: <https://bit.ly/3GMVbGr>
51. Zhenmin zhibao (2022), “Wang Yi Attends UN Security Council Ministerial Meeting on Ukraine”, 26 oktyabrya, available at: <https://bit.ly/3EIpZ8q>
52. Zhenmin zhibao (2022), “Wang Yi Had a Telephone Conversation with Sierra Leone Foreign Minister D. Francis”, July 21, available at: <https://bit.ly/3U7m22R>
53. Zhong, Sh. (2022), “U.S. fallacies about Taiwan question reveal extortionist logic”, *People’s Daily*, August 21, available at: <https://bit.ly/3W692fX>
54. Zink, D. (2021), “Les Occidentaux sont-ils toujours à la hauteur des idéaux dont ils se revendiquent?”, *La Libre*, 30 de novembre, disponible en: <https://bit.ly/3VM7cR0>

CHINESE NEWSPAPER RENMIN RIBAO ON THE RUSSIAN-UKRAINIAN WAR (2022)

Iurii Melnyk

*Ivan Franko National University of Lviv,
Generala Chuprynky Str., 49, 79044, Lviv, Ukraine
e-mail: melnykiurii@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0002-2825-9925>*

The objective of the study is to outline the vision of the Russian-Ukrainian war in *Renmin Ribao*, the main newspaper of the People's Republic of China. The source base of the research is the content of the *Renmin Ribao* website during 2022 in English, Spanish, French, Russian, German, Italian, and Portuguese languages. The material was selected using the keywords «Ukraine», «Russia» (and other derivatives), analyzed using induction, vocabulary analysis, classification analysis, and content analysis.

Renmin Ribao rarely uses the term “war” to refer to events in Ukraine, resorting to streamlined formulations such as “situation”, “issue”, “crisis”, “conflict” and even “Russian military operation”. The newspaper sees the United States, not Russia, as responsible for the events in Ukraine. Rather, Moscow is a victim of many years of intrigues on the part of the United States, which manifested itself in efforts to restrain and weaken Russia, in particular with the help of Ukraine.

The newspaper often reproduces Russian narratives and Russian fakes, disseminates messages typical of Russian propaganda (for example, about biological laboratories in Ukraine), reports on referendums in the occupied Ukrainian territories from the evidence of the Russian *RT* television channel, about the annexation of four Ukrainian regions from the testimony of Chairman State Duma Vyacheslav Volodin, about the attack on the Crimean bridge from the evidence of the FSB. *Renmin Ribao* is inclined to the opinion of the harmfulness of anti-Russian sanctions and the impracticality of supplying weapons to Ukraine, sees a priority way out of the Russian-Ukrainian war in an abstract “peace”, and not the victory of Ukraine.

The issue in which *Renmin Ribao* sharply diverges from the position of official Moscow is the identification of the situation in Ukraine and the situation in Taiwan. Drawing parallels between Taiwan and Ukraine is popular in both the Russian and the Western press. However, when the war began to look less and less victorious for Russia, these parallels became unacceptable to both *Renmin Ribao* and official Beijing.

Keywords: Russian-Ukrainian war, media of China, Renmin Ribao, anti-Russian sanctions, arms supply to Ukraine, Taiwan.